

CONCEDEI-ME¹

Oração composta e rezada diariamente por São Tomás²

*São Tomás de Aquino*³

Concedei-me, Deus misericordioso,
 Aquilo que vos agrada:
 Ardentemente desejar,
 Prudentemente investigar,
 Sinceramente apreciar,
 Perfeitamente consumir.

Para louvor e glória de vosso nome,
 Ordenai o meu estado;
 O que me quereis conceder,
 Fazei-me conhecer;
 O que é necessário e útil à minha alma,
 Ajudai-me a exercer.

Que minha via rumo a Vós, Senhor, seja segura e reta,
 Sem esmorecer nas prosperidades ou adversidades,
 Agradecendo-Vos nas prosperidades,
 Conservando a paciência nas adversidades,

-
- 1) Texto latino da oração *Concede michi* extraído de: GUILIEMUS DE TOCCO. *Ystoria sancti Thome de Aquino*, cap. 29. In: Ibid. Ed. Claire Le Brun-Gouanvic. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1996, p. 156, l. 56-86. Tradução pelo Diác. Felipe de Azevedo Ramos, EP, com ligeiras adaptações para a língua portuguesa. Embora não conste o formato versificado no texto original acima mencionado, optou-se por dividi-lo em versos, a fim de obter uma melhor compreensão e destacar o estilo rimado do original.
 - 2) A introdução completa a respeito desta oração lê-se em Guilherme de Tocco (cf. op. cit., p. 156, l.53-56): “De quo deuoto et sancto doctore dicitur quod infra scriptam orationem composuit, continentia completam, affectione deuotam et stilo politam, quam omni die dicebat. *Oratio quam fecit beatus Thomas, quam omni die dicebat*”.
 - 3) Embora alguns catálogos mencionem esta oração como sendo de dúvida autenticidade, assignamos a autoria a São Tomás de Aquino por estar inserida na quarta e última revisão do próprio Guilherme de Tocco (feita aproximadamente em julho de 1323) à sua *História de São Tomás de Aquino*, quando se dedica ao tema da contemplação e da oração. Para mais detalhes sobre este texto e sua autenticidade: Cf. DOYLE, A. I. A Prayer Attributed to St. Thomas d’Aquinas. *Dominican Studies*, 1, 1948, p. 229-238; EDITORIAL [Nota Editoris]. *Sancti Thomae de Aquino Concede michi*. Disponível em: <<http://www.corpusthomaticum.org/d04n.html>>. Acesso em: 12 fev. 2012.

Concedei-me

Não me deixando exaltar por aquelas,
Nem desanimando com estas.

Que nada me alegre senão o que me leva a Vós,
Nem me entristeça, senão o que me afasta de Vós,
Que a ninguém deseje comprazer, ou temer desagradar, senão a Vós.
Que as coisas passageiras a mim se aviltem por Vós,
Estimadas me sejam todas as vossas coisas, mas Vós,
Ó Deus, mais que tudo.

Que me causem desgosto todas as alegrias sem Vós,
Que nada mais deseje além de Vós.
Que me deleite o trabalho por Vós,
E que me seja tedioso o repouso sem Vós.
Dai-me constantemente um coração por Vós elevado,
Com dor e propósito de emenda por minhas faltas, ponderado.

Fazei-me, meu Deus:
Humilde sem simulação,
Alegre sem dissipação,
Sério sem depressão,
Oportuno sem opressão,
Ágil sem frivolidade,
Veraz sem duplicidade,
Temendo-Vos sem desesperação,
Confiante sem presunção,
Corrigindo o próximo sem pretensão,
Edificando-o pela palavra
E pelo exemplo, sem ostentação;
Obediente sem contradição,
Paciente sem murmuração.

Dai-me, ó dulcíssimo Deus, um coração:
Vigilante, que não se afaste de Vós por nenhuma curiosa cogitação,
Nobre, que não o rebaixe nenhuma indigna afeição,
Invencível, para que não fraqueje sob nenhuma tribulação,
Íntegro, que não seja seduzido por nenhuma violenta tentação,
Reto, que não se desvie por nenhuma perversa intenção.

Concedei-me, generosamente, Senhor meu Deus:
Uma inteligência para Vos conhecer,
Um amor para Vos buscar,
Uma sabedoria para Vos encontrar,
Uma vida para Vos agradar,
Uma perseverança fiel para Vos esperar,
E, por fim, uma confiança para Vos abraçar.

Que eu seja transpassado por vossas penas, pela penitência,
Que no caminho seja agraciado por vossos benefícios, pela graça,
E possa gozar de vossas alegrias na Pátria, pela glória.
Amém.